

THE WRITINGS OF JULIUS CAESAR

LATIN 3A HANDOUT #1

ASSIGNMENT 1.1: INTRODUCTION AND CAESAR'S MEMOIRS ON THE WAR IN GAUL

Make sure that your work is your own. Since you are new to Caesar, you will discover the following about him:

- He uses lots of specific place names. You can find most of them on the map I've provided.
- Caesar preferred simple, straightforward vocabulary.
- The first passage does not use the letter 'v' (which didn't exist in Latin) but uses 'u' for both the consonant and the vowel. Be prepared to examine words with the letter 'u' for this variation and hear my voice when I say, "it's good for you."
- Caesar loved **ablatives absolute**. (review chapter 24 of Wheelock's *Latin*)
- Caesar loved **indirect statement**. (review chapter 25 of Wheelock's *Latin*)

INTRODUCTION TO JULIUS CAESAR BY BARBARA MCMANUS

102/100 BC: Gaius Julius Caesar was born of Aurelia and Gaius Julius Caesar, a praetor. His family had noble, patrician roots, although they were neither rich nor influential in this period. His aunt Julia was the wife of Gaius Marius, leader of the Popular faction.



c. 85 BC: His father died, and a few years later he was betrothed and possibly married to a wealthy young woman, Cossutia. This betrothal/marriage was soon broken off, and at age 18 he married Cornelia, the daughter of a prominent member of the Popular faction; she later bore him his only legitimate child, a daughter, Julia. When the

Optimate dictator, Sulla, was in power, he ordered Caesar to divorce her; when Caesar refused, Sulla proscribed him (listed him among those to be executed), and Caesar went into hiding. Caesar's influential friends and relatives eventually got him a pardon.

c. 79 BC: Caesar, on the staff of a military legate, was awarded the civic crown (oak leaves) for saving the life of a citizen in battle. His general sent him on an embassy to Nicomedes, the king of Bithynia, to obtain a fleet of ships; Caesar was successful, but subsequently he became the butt of gossip that he had persuaded the king (a homosexual) only by agreeing to sleep with him. When Sulla died in 78, Caesar returned to Rome and began a career as a orator/lawyer (throughout his life he was known as an eloquent speaker) and a life as an elegant man-about-town.

75 BC: While sailing to Greece for further study, Caesar was kidnaped by Cilician pirates and held for ransom. When informed that they intended to ask for 20 talents, he is supposed to have insisted that he was worth at least 50. He maintained a friendly, joking relationship with the pirates while the money was being raised, but warned them that he would track them down and have them crucified after he was released. He did just that, with the help of volunteers, as a warning to other pirates, but he first cut their throats to lessen their suffering because they had treated him well.

72 BC: Caesar was elected military tribune. (Note that Pompey and Crassus were the consuls for 70 BCE.)

69 BC: He spoke at the funerals of both his aunt, Julia, and his wife, Cornelia. On both occasions, he emphasized his connections with Marius and the ancient nobility of his family, descended from the first kings on his mother's side and from the gods on his father's (revealing a notable talent for self-dramatization and a conception that there was something exceptional about him).

68/67 BC: Caesar was elected quaestor and obtained a seat in the Senate; he married Pompeia, a granddaughter of Sulla. Caesar supported [Gnaeus Pompey](#) and helped him get an extraordinary generalship against the Mediterranean pirates, later extended to command of the war against King Mithridates in Asia Minor.



65 BC: He was elected curule aedile and spent lavishly on games to win popular favor; large loans from Crassus made these expenditures possible. There were rumors that Caesar was having an affair with Gnaeus Pompey's wife, Mucia, as well as with the wives of other prominent men.

63 BC: Caesar spent heavily in a successful effort to get elected *pontifex maximus* (chief priest); in 62 he was elected praetor. He divorced Pompeia because of her involvement in a scandal with another man, although the man had been acquitted in the law courts; Caesar is reported to have said, "The wife of Caesar must be above suspicion," suggesting that he was so

exceptional that anyone associated with him had to be free of any hint of scandal. In 61 he was sent to the province of Further Spain as propraetor.

60 BC: He returned from Spain and joined with Pompey and Crassus in a loose coalition called by modern historians "The First Triumvirate" and by his enemies at the time "the three-headed monster." In 62, Pompey had returned victorious from Asia, but had been unable to get the Senate to ratify his arrangements and to grant land to his veteran soldiers because he had disbanded his army on his return and Crassus was blocking his efforts. Caesar persuaded the two men to work together and promised to support their interests if they helped him get elected to the consulship.

59 BC: Caesar was elected consul against heavy Optimate opposition led by Marcus Porcius Cato, a shrewd and extremely conservative politician. Caesar married his only daughter, Julia, to Pompey to consolidate their alliance; he himself married Calpurnia, the daughter of a leading member of the Popular faction. Caesar pushed Pompey's measures through, helped Crassus' proposals, and got for himself a five-year term as proconsul of Gaul after his consulship was over. However, he used some strong-arm methods in the Assembly and completely cowed his Optimate colleague in the consulship,

Bibulus, so that jokers referred to the year as “the consulship of Julius and Caesar” (instead of “the consulship of Caesar and Bibulus”). Caesar was safe from prosecution for such actions as long as he held office, but once he became a private citizen again he could be prosecuted by his enemies in the Senate.

58 BC: Caesar left Rome for Gaul; he would not return for 9 years, in the course of which he would conquer most of what is now central Europe, opening up these lands to Mediterranean civilization—a decisive act in world history. However, much of the conquest was an act of aggression prompted by personal ambition (not unlike the conquests of Alexander the Great). Fighting in the summers, he would return to Cisalpine Gaul (northern Italy) in the winters and manipulate Roman politics through his supporters (see this [map of Caesar's Gallic campaigns](#)).

56 BC: Caesar, Pompey, and Crassus met in Caesar's province to renew their coalition, since Pompey had been increasingly moving toward the Optimate faction. Pompey and Crassus were to be consuls again, and Caesar's command in Gaul was extended until 49 BCE.

54 BC: Caesar led a three-month expedition to Britain (the was the first Roman crossing of the English Channel), but he did not establish a permanent base there. Meanwhile, Caesar's coalition with Pompey was increasingly strained, especially after Julia died in childbirth in 54. In the following year, Crassus received command of the armies of the East but was defeated and killed by the Parthians.

52 BC: Rioting in Rome led to Pompey's extra-legal election as “consul without a colleague.” Without Julia and Crassus, there was little to bond Caesar and Pompey together, and Pompey moved to the Optimate faction, since he had always been eager for the favor of the aristocrats.



51 BC: The conquest of Gaul effectively completed, Caesar set up an efficient provincial administration to govern the vast territories; he published his history *The Gallic Wars*. The Optimates in Rome attempted to cut short Caesar's term as governor of Gaul and made it clear that he would be immediately prosecuted if he returned to Rome as a private citizen (Caesar wanted to run for the consulship *in absentia* so that he could not be prosecuted). Pompey and Caesar were maneuvered into a public split; neither could yield to the other without a loss of honor, dignity, and power.

49 BC: Caesar tried to maintain his position legally, but when he was pushed to the limit he led his armies across the [Rubicon River](#) (the border of his province), which was automatic civil war. Pompey's legions were in Spain, so he and the Senate retreated to Brundisium and from there sailed to the East. Caesar quickly advanced to Rome, set up a rump Senate and had himself declared dictator. Throughout his campaign, Caesar practiced—and widely publicized—his policy of **clemency** (he would put no one to death and confiscate no property). In a bold, unexpected move, Caesar led his legions to Spain, to prevent Pompey's forces from joining him in the East; he allegedly declared, “I am off to meet an army without a leader; when I return, I shall meet a leader without an army.” After a remarkably short campaign, he returned to Rome and was elected consul, thus (relatively) legalizing his position.

48 BC: Pompey and the Optimate faction had established a strong position in Greece by this time, and Caesar, in Brundisium, did not have sufficient ships to transport all his legions. He crossed with only about 20,000 men, leaving his chief legate, Mark Antony, in Brundisium to try to bring across the rest of the soldiers. After some rather desperate situations for Caesar, the rest of his forces finally landed, though they were greatly outnumbered by Pompey's men. In the final battle, on the plains of Pharsalus, it is estimated that Pompey had 46,000 men to Caesar's 21,000. By brilliant generalship, Caesar was victorious, though the toll was great on both sides; Caesar pardoned all Roman citizens who were captured, including Brutus, but Pompey escaped, fleeing to Egypt.

October 2, 48 BC: Caesar, with no more than 4,000 legionaries, landed in Alexandria; he was presented, to his professed horror, with the head of Pompey, who had been betrayed by the Egyptians. Caesar demanded that the Egyptians pay him the 40 million sesterces he was owed because of his military support some years earlier for the previous ruler, Ptolemy XII ("The Flute Player"), who had put down a revolt against his rule with Caesar's help. After Ptolemy XII's death, the throne had passed to his oldest children, [Cleopatra VII](#) and Ptolemy XIII, as joint heirs. When Caesar landed, the eunuch Pothinus and the Egyptian general Achillas, acting on behalf of Ptolemy XIII (at this time about 12 years old), had recently driven Cleopatra (at this time about 20-21 years old) out of Alexandria. Cleopatra had herself smuggled into the palace in Alexandria wrapped in a rug (purportedly a gift for Caesar) and enlisted his help in her struggle to control the Egyptian throne. Like all the Ptolemies, Cleopatra was of Macedonian Greek descent; she was highly intelligent and well-educated. Caesar saw her as a useful ally as well as a captivating female, and he supported her right to the throne. Through the treachery of Pothinus and the hostility of the Egyptian people to the Romans, Achillas and an army of 20,000 besieged the palace. Caesar managed to hold the palace itself and the harbor; he had Pothinus executed as a traitor but allowed the young Ptolemy to join the army of Achillas. When he ordered the Egyptian fleet burnt, the great Library of Alexandria was accidentally consumed in the flames.

February, 47 BC: After some months under siege, Caesar tried unsuccessfully to capture Pharos, a great lighthouse on an island in the harbor; at one point when cut off from his men he had to jump in the water and swim to safety. Plutarch says that he swam with one hand, using the other to hold some important papers above the water; Suetonius adds that he also towed his purple general's cloak by holding it in his teeth so that it would not be captured by the Egyptians.

March, 47 BC: Caesar had sent for reinforcements, two Roman legions and the army of an ally, King Mithridates; when they arrived outside Alexandria he marched out to join them and on March 26 defeated the Egyptian army (Ptolemy XIII died in this battle). Although he had been trapped in the palace for nearly six months and had been unable to exert a major influence on the conduct of the civil war, which was going rather badly without him, Caesar nevertheless remained in Egypt until June, even cruising on the Nile with Cleopatra to the southern boundary of her kingdom.

June 23, 47 BC: Caesar left Alexandria, having established Cleopatra as a client ruler in alliance with Rome; he left three legions under the command of Rufio, as legate, in support of her rule. Either immediately before or soon after he left Egypt, Cleopatra bore a son, whom she named Caesarion, claiming that he was the son of Caesar.



August, 47 BC: After leaving Alexandria, Caesar swept through Asia Minor to settle the disturbances there. On August 1, he met and immediately overcame Pharnaces, a rebellious king; he later publicized the rapidity of this victory with the slogan *veni, vidi, vici* (“I came, I saw, I overcame”).

October, 47 BC: Caesar arrived back in Rome and settled the problems caused by the mismanagement of Antony. When he attempted to sail for Africa to face the Optimates (who had regrouped under Cato and allied with King Juba of Numidia), his legions mutinied and refused to sail. In a brilliant speech, Caesar brought them around totally, and after some difficult battles decisively defeated the Optimates at Thapsus, after which Cato committed suicide rather than be pardoned by Caesar.

July 25, 46 BC: The victorious and now unchallenged Caesar arrived back in Rome and celebrated four splendid triumphs (over the Gauls, Egyptians, Pharnaces, and Juba); he sent for Cleopatra and the year-old Caesarion and established them in a luxurious villa across the Tiber from Rome. In a letter at this time he listed his political aims as “tranquility for Italy, peace for the provinces, and security for the Empire.” His program for accomplishing these goals—both what he actually achieved and what he planned but did not have time to complete—was sound and farsighted (e.g., resolution of the worst of the debt crisis, resettlement of veterans abroad without dispossessing others, reform of the Roman calendar, regulation of the grain dole, strengthening of the middle class, enlargement of the Senate to 900), but his methods alienated many of the nobles. Holding the position of *dictator*, Caesar governed autocratically, more in the manner of a general than a politician. Although he nominally used the political structure, he often simply announced his decisions to the Senate and had them entered on the record as senatorial decrees without debate or vote.



coin issued by Caesar depicting military trophy

April, 45 BC: The two sons of Pompey, Gnaeus and Sextus, led a revolt in Spain; since Caesar's legates were unable to quell the revolt, Caesar had to go himself, winning a decisive but difficult victory at Munda. Gnaeus Pompey was killed in the battle, but Sextus escaped to become, later, the leader of the Mediterranean pirates.

October, 45 BC: Caesar, back in Rome, celebrated a triumph over Gnaeus Pompey, arousing discontent because triumphs were reserved for **foreign** enemies. By this time Caesar was virtually appointing all major magistrates; for example, when the consul for 45 died on the morning of his last day of office, Caesar appointed a new consul to serve out the term—from 1:00 p.m. to sundown! Caesar was also borrowing some of the customs of the ruler cults of the eastern Hellenistic monarchies; for example, he issued [coins](#) with his likeness (note how [the portrait on this coin](#), celebrating his fourth dictatorship, emphasizes his age) and allowed his statues, especially in the provinces, to be adorned like the statues of the gods. Furthermore, the Senate was constantly voting him new honors—the right to wear the laurel wreath and purple and gold toga and sit in a gilded chair at all public functions, inscriptions such as “to the unconquerable god,” etc. When two tribunes, Gaius Marullus and Lucius Flavius, opposed these measures, Caesar had them removed from office and from the Senate.

February, 44 BC: Caesar was named *dictator perpetuus*. On February 15, at the feast of Lupercalia, Caesar wore his purple garb for the first time in public. At the public festival, Antony offered him a diadem (symbol of the Hellenistic monarchs), but Caesar refused it, saying Jupiter alone is king of the Romans (possibly because he saw the people did not want him to accept the diadem, or possibly because he wanted to end once and for all the speculation that he was trying to become a king). Caesar was preparing to lead a military campaign against the Parthians, who had treacherously killed Crassus and taken the legionary eagles; he was due to leave on March 18. Although Caesar was apparently warned of some personal danger, he nevertheless refused a bodyguard.

March 15, 44 BC: Caesar attended the last meeting of the Senate before his departure, held at its temporary quarters in the [portico of the theater built by Pompey the Great](#) (the Curia, located in the Forum and the regular meeting house of the Senate, had been badly burned and was being rebuilt). The sixty [conspirators](#), led by Marcus Junius Brutus, Gaius Cassius Longinus, Decimus Brutus Albinus, and Gaius Trebonius, came to the meeting with daggers concealed in their togas and struck Caesar at least 23 times as he stood at the base of Pompey's statue. Legend has it that Caesar said in Greek to Brutus, "You, too, my child?" After his death, all the senators fled, and three slaves carried his body home to Calpurnia several hours later. For several days there was a political vacuum, for the conspirators apparently had no long-range plan and, in a major blunder, did not immediately kill Mark Antony (apparently by the decision of Brutus). The conspirators had only a band of gladiators to back them up, while Antony had a whole legion, the keys to Caesar's money boxes, and Caesar's will. Click [here](#) for some assessments of Caesar by modern historians.

This passage in Suetonius, *Twelve Caesars*, reflects later historical views on the impact of Julius Caesar's actions in and on behalf of Rome (no worries: a translation follows but it is fun to follow along in Latin).

[76] *Praegrauant tamen cetera facta dictaque eius, ut et abusus dominatione et iure caesus existimetur. non enim honores modo nimios recepit: continuum consulatum, perpetuam dictaturam praefecturamque morum, insuper praenomen Imperatoris, cognomen Patris patriae, statuam inter reges, suggestum in orchestra; sed et ampliora etiam humano fastigio decerni sibi passus est: sedem auream in curia et pro tribunali, tensam et ferculum circensi pompa, templa, aras, simulacra iuxta deos, puluinar, flaminem, lupercos, appellationem mensis e suo nomine; ac nullos non honores ad libidinem cepit et dedit. tertium et quartum consulatum titulo tenus gessit contentus dictaturae potestate decretae cum consulatibus simul atque utroque anno binos consules substituit sibi in ternos nouissimos menses, ita ut medio tempore comitia nulla habuerit praeter tribunorum et aedilium plebis praefectosque pro praetoribus constituerit, qui absente se res urbanas administrarent. pridie autem Kalendas Ianuarias repentina consulis morte cessantem honorem in paucas horas petenti dedit. eadem licentia spreto patrio more magistratus in pluris annos ordinavit, decem praetoriis uiris consularia ornamenta tribuit, ciuitate donatos et quosdam e semibarbaris Gallorum recepit in curiam. praeterea monetae publicisque uectigalibus peculiares seruos praeposuit. trium legionum, quas Alexandriae relinquebat, curam et imperium Rufioni liberti sui filio exoleta suo demandauit.*

His other words and actions, however, so far outweigh all his good qualities, that it is thought he abused his power, and was justly cut off. For he not only obtained excessive honors, such as the consulship every year, the dictatorship for life [perpetuam = uninterrupted], and the censorship, but also the title of emperor [imperator = general], and the surname of FATHER OF HIS COUNTRY, besides having his

statue amongst the kings, and a lofty couch in the theatre. He even suffered some honors to be decreed to him, which were unbefitting the most exalted of mankind; such as a gilded chair of state in the senate-house and on his tribunal, a consecrated chariot, and banners in the Circensian procession, temples, altars, statues among the gods, a bed of state in the temples, a priest, and a college of priests dedicated to himself, like those of Pan; and that one of the months should be called by his name. There were, indeed, no honors which he did not either assume himself, or grant to others, at his will and pleasure. In his third and fourth consulship, he used only the title of the office, being content with the power of dictator, which was conferred upon him with the consulship; and in both years he substituted other consuls in his room, during the three last months; so that in the intervals he held no assemblies of the people, for the election of magistrates, excepting only tribunes and ediles of the people; and appointed officers, under the name of prefects, instead of the praetors, to administer the affairs of the city during his absence. The office of consul having become vacant, by the sudden death of one of the consuls the day before the calends of January [the 1st Jan.], he conferred it on a person who requested it of him, for a few hours. Assuming the same license, and regardless of the customs of his country, he appointed magistrates to hold their offices for terms of years. He granted the insignia of the consular dignity to ten persons of praetorian rank. He admitted into the senate some men who had been made free of the city, and even natives of Gaul, who were semi-barbarians. He likewise appointed to the management of the mint, and the public revenue of the state, some servants of his own household; and entrusted the command of three legions, which he left at Alexandria, to an old catamite of his, the son of his freed-man Rufinus.

HUNGRY FOR MORE?

Here is a lovely eText Book dedicated to Caesar's Gallic Wars:

<http://www.archive.org/stream/caesaringauland00eastgoog#page/n8/mode/1up>



A SAMPLE OF CAESAR'S GALLIC WARS (TRANSLATE THIS PASSAGE WITH CARE)

Gallia est omnis dīuīsa in partēs trēs, quārum ūnam incolunt Belgae, aliam
 Aquitānī, tertiam, quī* ipsōrum linguā Celtae, nostrā* Gallī appellantur.* hī
 omnēs linguā, institūtīs, lēgibus inter sē differunt.* Gallōs ab Aquitānīs
 Garumna flumen*, à Belgīs Mātrona et Sēquana diuidit.* hōrum omnium
 5 fortissimī sunt Belgae, propterea quod à cultū atque hūmānitāte prōvinciae

longissimê absunt, minimêque ad eôs mercâtôrês saepe* commeant, atque ea
quae ad effêminandôs animôs pertinent important. proximêque sunt Germânîs,
quî trâns Rhênum incolunt, quibuscum continenter bellum gerunt, quâ dê
causâ* Heluetiî quoque reliquôs Gallôs uirtûte praecêdunt, quod ferê
10 quotidiânîs proeliîs* cum Germânîs contendunt, cum aut suîs fînibus* eôs
prohibent aut ipsî in eôrum fînibus bellum gerunt.** eôrum ûna pars*, quam
Gallôs* obtinêre dictum est, initium capit â flûmine Rhodânô. continêtur
Garumnâ flûmine Ôceanô fînibus Belgârum. attingit etiam ab Sêquânîs et
Heluetiîs flûmen Rhênum. uergit ad septentriônês. Belgae ab extrêmîs Galliae
15 fînibus oriuntur. pertinent ad inferiôrem partem flûminis Rhênî. spectant in
septentriônês et orientem sôlem. Aquîtânia â Garumnâ flûmine ad Pyrenaeôs
montês, et eam partem Ôceanî quae est ad Hispaniam, pertinet. spectat inter
occâsum sôlis et septentriônês.** [...]

CAESAR VS. THE HELVETII (DON'T MESS WITH CAESAR)

20 (1.12) Flumen est Arar, quod per fines Haeduorum et Sequanorum in
Rhodanum influit, incredibili lenitate, ita ut oculis in utram partem fluat iudicari
non possit. Id Helvetii ratibus ac lintribus iunctis transibant. Ubi per
exploratores Caesar certior factus est tres iam partes copiarum Helvetios id
flumen traduxisse, quartam vero partem citra flumen Ararim reliquam esse, de

25 tertia vigilia cum legionibus tribus e castris profectus ad eam partem pervenit
quae nondum flumen transierat. Eos impeditos et inopinantes adgressus
magnam partem eorum concidit; reliqui sese fugae mandarunt atque in
proximas silvas abdiderunt. Is pagus appellabatur Tigurinus; nam omnis civitas
Helvetia in quattuor pagos divisa est. Hic pagus unus, cum domo exisset,
30 patrum nostrorum memoria L. Cassium consulem interfecerat et eius
exercitum sub iugum miserat. Ita sive casu sive consilio deorum immortalium
quae pars civitatis Helvetiae insignem calamitatem populo Romano intulerat,
ea princeps poenam persolvit. Qua in re Caesar non solum publicas, sed etiam
privatas iniurias ultus est, quod eius soceri L. Pisonis avum, L. Pisonem legatum,
35 Tigurini eodem proelio quo Cassium interfecerant.

(1.13) Hoc proelio facto, reliquas copias Helvetiorum ut consequi posset,
pontem in Arari faciendum curat atque ita exercitum traducit. Helvetii
repentino eius adventu commoti cum id quod ipsi diebus XX aegerrime
confecerant, ut flumen transirent, illum uno die fecisse intellexerent, legatos
40 ad eum mittunt; cuius legationis Divico princeps fuit, qui bello Cassiano dux
Helvetiorum fuerat. Is ita cum Caesare egit: si pacem populus Romanus cum
Helvetiis faceret, in eam partem ituros atque ibi futuros Helvetios ubi eos
Caesar constituisset atque esse voluisset; sin bello persequi perseveraret,

reminisceretur et veteris incommodi populi Romani et pristinae virtutis

45 Helvetiorum. Quod improvise unum pagum adortus esset, cum ii qui flumen
transissent suis auxilium ferre non possent, ne ob eam rem aut suae
magnopere virtuti tribueret aut ipsos despiceret. Se ita a patribus
maioribusque suis didicisse, ut magis virtute contenderent quam dolo aut
insidiis niterentur. Quare ne committeret ut is locus ubi constitissent ex
50 calamitate populi Romani et internecione exercitus nomen caperet aut
memoriam proderet.

*TEXTUAL NOTES:

Omnis: “as a whole”

Partes... incolunt: note the ellipsis (which is to leave out something that can be supplied from context) of the words pars and incolunt in the rest of the sentence: quarum (partium) unam (partem) incolunt Belgae, aliam (partem incolunt) Aquitani, tertiam (partem incolunt), etc.

Qui =ei qui, lingua = ablative of means

Nostra: ellipsis, supply lingua

Lingua, institutis, legibus: ablative of respect. Caesar does not use a conjunction in this list. This is common in Latin and is called Asyndeton. Feel free to supply an “and” in your translation.

Aquitani, -orum, The Aquitani are a people located on the Atlantic coast above the Pyrenees, the mountains that separate the Iberian peninsula from Gaul.

Celtae, -arum m., the Celts or Kelts, the Celtae

Gallicus, -a, -um, adj, pertaining to Gaul or the Gauls, Gallic. Gallia refers to the territories known today as France and northern Italy. From the Roman

perspective, the Alps divided Gaul on this side (cis) of the Alps” from the Gaul on that side which was across (trans) the Alps. Another Gaul was the area beyond the Alps, but along the Mediterranean, which the Romans frequently called Provincia or “The Province,” To this day, the French call the area “Provence.” Caesar refers in this passage to the part of Gaul not yet under Roman rule.

Garumna flumen= apposition

Gallos ... dividit: Caesar achieves his terse style in large measure through the ease with which Latin writers can use ellipsis. You will need to supply Gallos, flumen, and dividit where appropriate to make sense of the grammar. The form dividit is used because the verb agrees with each river separately.

Minime... saepe: employing the figure of speech called litotes, Caesar negates “often” with “least,” hence “very seldom.”

Garumna, -ae, m, the Garumna or Garonne, a river that formed the boundary between Aquitania and Celtic Gaul.

Qua de causa = et de ea causa

Helvetii... suis... ipsi: the reflexive *suis* refers to the subject, i.e. the *Helvetii*, and *ipsi*, an intensive pronoun, serves to remind readers that the *Helvetii* remain the subject.

Proeliis: ablative of means, but “in battles” is the better translation.

Germanis... eos... eorum: Caesar uses the non –reflexive pronouns *eos* and *eorum* to refer to the Germans because they are not the subject.

Suis finibus: ablative of separation

Eorum una pars: partitive genitive.

Quam... Gallos: *quam* is the DO and *Gallos* is the subject of the infinitive *obtinere*. Indirect statement with *dictum est* (translate your verb impersonally).

Ab Sequanis et Helvetiis: the writer conceives of the territory beginning “from” territory that belongs to the Sequani and Helvetii on the other side of the border, but experiments with other prepositions.

Ad inferiorem... Rheni: toward the mouth of the Rhine.

In septentrionem et orientem solem: northeast.

Inter occasum solis et septentriones: northwest.

Arar = Saone river

Tigurine is the name of the canton (region) -- the whole state of Helvetia is divided into four cantons.

Lucius Cassium = consul (the highest Roman political office). Lucius Piso was the commander in the battle who was himself the grandfather of Lucius Piso, Caesar's father-in-law.

VOCABULARY HELP FOR THIS PASSAGE

Orgetorix, Orgetorigis M	Orgetorix, chief of Helvetii, hostile to Caesar
abdo, abdere, abdidit, abditus	remove, put away, set aside; depart, hide
adorior, adoriri, adortus sum	assail/assault/attack, rise against; accost/address
advenio, advenire, adveni, adventus	come to, arrive; reach, be brought; develop
aeger, aegra –um	sick/ill, infirm; unsound, injured; painful,
appello, -are,	call, name
attingo, attingere, attigi, attactus	touch, touch/border on; reach, arrive at
commeo, commeare, commeavi, commeatus	go to, visit, travel; pass; resort to; communicate
conficio, conficere, confeci, confectus	make, construct; prepare, complete
constituo, constituere, constitui, constitutus	set up/in position, erect; place/dispose
continenter, adv.	continually
cotidianus, cotidiana, cotidianum	daily, everyday; usual/habitual, normal
cultus, cultus M	habitation; cultivation; civilization
differ, differre, distuli, dilatum [fero]	dis, ditis (gen.),
ditior -or -us, ditissimus -a -um	scatter, spread; put off, defer; be different, differ
effemino, effeminare, effeminavi, effeminatus	rich/wealthy; richly adorned; fertile/productive
flumen, fluminis N	weaken, enervate, emasculate
incolo, incolere, incolui, -	river, stream; any flowing fluid; flood; onrush
incommodus, incommoda –um	live, dwell/reside; inhabit; sojourn
inopinans, (gen.), inopinantis	inconvenient, troublesome, annoying
interficio, interficere, interfeci, interfectus	unaware, off guard; unexpected, not expecting
internecio, internecionis F	kill; destroy
linter, lintris	slaughter, massacre; extermination
mando, mandare, mandavi, mandatus	boat, skiff, small light boat; trough, vat
mercator, mercatoris M	entrust, commit to one's charge, deliver over
nitor, niti, nixus sum	trader, merchant
obtineo, obtinere, obtinui, obtentus	press/lean upon; struggle; advance; strive, labor
orior, oriri, ortus sum	get hold of; maintain; obtain; occupy
pagus, pagi M	rise; arise/emerge, crop up; get up; begin
persevero, perseverare, perseveravi, perseveratus	country district/community, canton
prohibeo, prohibere, prohibui, prohibitus	persist, persevere; continue
propterea	hinder, restrain; forbid, prevent
ratis, ratis F	therefore, for this reason
reliquus, reliqua, reliquum	raft; ship, boat
septentrio, septentrionis M	rest of/remaining/available/left; surviving;
traduco, traducere, traduxi, traductus	Big/Little Dipper; north, north regions/wind
	bring across/over, move/transfer; convert; cause